

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instructions only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS CLICK UP+ (PATENT PENDING)
This document contains the information necessary for the Click Up+. This leaflet is valid for type 2 and UAA 129. It is not allowed to belay the leading or top-rope partner, and to lower the climber equipment is specifically designed for indoor climbing, caving climbing or sport climbing on routes well equipped. EN 959/UAAA climbers. **Attention!** It should not be used for road routes.

OPERATING PRINCIPLE

In the case of a fall of the climber, while the belayer holds the free end of the rope with one hand, the device rotates with respect to the carabiner, creating friction with the carabiner itself and with the device.

The equipment is specifically designed for indoor climbing, caving climbing or sport climbing on routes well equipped. EN 959/UAAA climbers. **Attention!** It should not be used for road routes.

CONTROLS

Prima di ogni utilizzo, verificare che tutti i componenti del dispositivo siano in ottimo stato e non presentino segni di usura o corrosione. Verificare se il dispositivo sia in contatto con la corda e se ogni corda sia fissa e non si muova. Verificare se il dispositivo sia in posizione corretta e se la corda è stata fissata al dispositivo.

MARKINGS (Fig. 10.1) - 1) Indicazione clipper side; 2) Indicazione hook point; 3) logo che serve per le istruzioni da usare nel caso di uso dell'utensile. 4) UAA logo; 5) Nomi di chi ha compilato le istruzioni; 6) Diametri e tipi di corde; 7) Logo della società o della persona responsabile per l'introduzione in mercato; 8) Logo della società o della persona responsabile per l'industria; 9) Logo della società o della persona responsabile per il prodotto.

PREPARAZIONE ALLA USO (Fig. 10.2).

A) Restringere la corda. B) Bloccando la corda. C) Messo lato per i dorsi per i dorsi. D) Controllare le resistenze. E) Karabiner punto di attacco. F) Punto di leva. G) Impugnatura con indicazione lato mano. H) Mentre si trascina. I) Lato corda impregnato. J) Ghiera. P) Treno. Q) Levella mobile ACL. R) Corpo. S) Levella mobile V-Proof.

3.1 - CONTROLLO DEL CONNETTORE Verificare l'assenza di deformazioni, crepe, corrosione, ossidazione e/o segni di usura con profondità superiore a 1 mm, con maggiore attenzione alle zone di contatto con corda o connettore. Verificare in particolare modo la zona di frenaggio, il blocco di controllo, le resistenze e la posizione della corda rispetto al dispositivo. Verificare che le manopole di tensione e la levella V-Proof si possono muovere completamente e ritornare in posizione automaticamente a causa di un impuntum. **Attention!** Se il movimento della levella mobile V-Proof risulta difficile a causa di usura o spazio piano il dispositivo è danneggiato.

3.2 - CONTROLLO DELLA COMPATIBILITÀ Verificare la compatibilità del dispositivo con gli altri elementi presenti nel sistema.

4.1 - FEEDING Click Up+ si utilizza con una corda dinamica EN 892 di diametro compreso fra 8,5 to 11,0 mm. L'efficacia frenante e la facilità a dare corda dipendono dal diametro, dall'uso e dalla scissività della corda. **Attention!** Utilizzando il dispositivo con corda bagnata o ghiacciata può comparire una tensione eccessiva.

4.2 - MOSCHETTON DI ASSICURAZIONE Obbligatoriamente utilizzare il moschetton CONCEPT SGL in lega leggera forgiata a caldo e con anodizzazione dura. Esso presenta una superficie anti-usura e una levella mobile V-Proof che prevede un dispositivo di bloccaggio antiruggine. È possibile utilizzare il CONCEPT SGL HC, ma solo se la corda è stata sottesa una seconda tonda di diametro 12 mm nella zona di scorrimento della corda. L'utilizzatore deve ricevere una formazione appropriata e badare sempre che il moschetton rimanga inserito nel dispositivo dopo essere stato pulito.

4.3 - RELEASE La corda deve essere tirata verso l'alto per sollevare il dispositivo.

5.1 - INSTRUZIONI D'USO - INSTALLAZIONE E TEST

5.1 - INSTALLAZIONE Agganciare il moschetton all'anello di servizio dell'imbracatura, aprire la levella mobile ACL e inserire il dispositivo con la corda e il dispositivo V-Proof nel dispositivo. Collegare la corda e inserire il dispositivo con la corda e il dispositivo V-Proof nel dispositivo.

5.2 - TEST DI FUNZIONAMENTO Prima di ogni utilizzo deve essere sempre verificato il corretto posizionamento e funzionamento del dispositivo. Una volta installato e collegato all'imbracatura (Fig. 4.1), tirare la corda libera verso l'alto e in avanti e con l'altra mano tirare verso l'alto la corda dell'arresto-moschetton, verificando che la corda si snodi correttamente.

In questo posizionamento si deve vedere il disegno dell'arresto-moschetton sul dispositivo.

5.3 - SBLOCCAGGIO DEL DISPOSITIVO (non di far saltare il CONCEPT SGL hard karabiner) Se il dispositivo è bloccato a caldo e con anodizzazione dura. Esso presenta una superficie anti-usura e una levella mobile V-Proof che prevede un dispositivo di bloccaggio antiruggine. È possibile utilizzare il CONCEPT SGL HC, ma solo se la corda è stata sottesa una seconda tonda di diametro 12 mm nella zona di scorrimento della corda. L'utilizzatore deve ricevere una formazione appropriata e badare sempre che il moschetton rimanga inserito nel dispositivo dopo essere stato pulito.

5.4 - CONTROLLO DEL CONNETTORE Verificare che il dispositivo sia correttamente installato e sia funzionante correttamente.

5.5 - ATTENZIONE Connettere il dispositivo al leader prima di iniziare la scalata.

5.6 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda che non sia quella fornita con il dispositivo.

5.7 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.8 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.9 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.10 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.11 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.12 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.13 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.14 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.15 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.16 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.17 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.18 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.19 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.20 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.21 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.22 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.23 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.24 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.25 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.26 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.27 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.28 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.29 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.30 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.31 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.32 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.33 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.34 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.35 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.36 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.37 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.38 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.39 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.40 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.41 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.42 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.43 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.44 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.45 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.46 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.47 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.48 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.49 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.50 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.51 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.52 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.53 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.54 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.55 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.56 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.57 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.58 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.59 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.60 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.61 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.62 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.63 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.64 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.65 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.66 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.67 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.68 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.69 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.70 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.71 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.72 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.73 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.74 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.75 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.76 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.77 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.78 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.79 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.80 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.81 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.82 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.83 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.84 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.85 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.86 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella fornita con il dispositivo.

5.87 - ATTENZIONE Non utilizzare il dispositivo con una corda diversa da quella forn

CLICK UP+

SK Poistka / zlaňovanie na jednom povaze.
CZ Jisticí / sláňovací zařízení pro jednoduché lano.
JP シングルローププレイ / ラペリング用具。
CN 单绳 保护/下降 设备。

MADE IN ITALY
EN 15151-2:2012
PATENT PENDING



by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
 I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
 Central tel: +39 035 78 35 95
 Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných a osobitných pokynov. Pred použitím si musíte obe časti starostlivo prečítať. **Upozornenie!** Toto brožúrka obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY Click Up+ (PODANÁ PATENTOVÁ PRIHLÁŠKA).

Toto poznámka obsahuje informácie potrebné na správne používanie Click Up+. Ide o bezpečnostné zariadenie pre horolezcov s manuálnym brzdovým systémom v súlade s EN 15151-2:2012 typ 2 a UIAA 129. Umožňuje istenie prveho horolezca alebo s horným istením, zložanou a bolo vyrobenej špeciálne pre lezenie na umelých stenach, skalných útesoch alebo dobre vybavené športové trasy s kotvením v súlade s normou EN 959/UIAA. **Pozornos!** Nesmíte sa používať na horolezecké trasy a dobrodružných trasách.

0) PRINCÍP FUNKOVANIA.

V prípade pádu horolezca, zadžaním voľného konca lana rukou zariadenie klese oproti karabíne a vytvoriť tenie s lanom až kým nedôdej k blokovaniu.

1) OZNACENIE (Fig. 10.1).

Zariadenie obsahuje nasledujúce informácie: 1) Označenie horolezeckej strany. 2) Uvedená strana ruky. 3) Krajina výroby. 4) Podaná patentová príhláška. 5) Logo, ktoré upozorňuje, aby ste si prečítali tieľo pokyny dokladne pred použitím. 6) Logo UIAA. 7) EN 15151:2 typ 2012 norma, podľa ktorej je toto zariadenie kompatibilné. 8) Kompatibilné priemery a typy lán. 9) Názov vyrobca alebo osoby zadpovednej za uvedenie na hr. 10) číslo súťaže. 11) Pilgram pred označením mesiaca (MM) a roku (RRRR) výroby. 12) Názov produktu.

2) NOMENKLATÚRA ČASŤI (Fig. 10.2).

A) Blok kontrastu. B) Miesto brzdenia. C) Ruková s označením strany ruky horolezca. D) Prídne pružiny karabíny. E) Miesto vloženia karabíny. F) Zdvíživý bod. G) Ruková s označením strany ruky. H) Zádržna náprava. I) Strana prezívania lana. B) Lom brzdenia. M) Miesto vloženia lana. N) Strana voľného lana. O) Kružok. P) Paká. Q) Mobilná páčka ACL.

R) Telo. S) Mobilná páčka V-Proof.

3) KONTROLA.

Pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky časti zariadenia vo výbornom stave a nevykazujú známky deformácií, prasklin, ostrých okrajov, korózie a oxidácie. Overte si neprítomnosť zárezov a/alebo zármuk opotrebovania do hlbky nad 1 mm a mimoriadnu pozornosť venujte miestam kontaktu s lanom alebo spojovacou svorkou. Zvlášť skontrolujte miesto brzdenia, protiblokovaci brzdový systém, prídne pružiny karabíny a páčku V-Proof. Skontrolujte, či sú prídne pružiny karabíny a páčka V-Proof úplne pohyblivé a vrátia sa automaticky do východnej polohy bez trhania. **Upozornenie!** Ak je pohyb páčky V-Proof problematický z dôvodu opotrebovania a/alebo nečistot, vycistite zariadenie a namaťte pružinu s dodržaním postupu uvedených vo všeobecných pokynoch.

3.1 - Kontrola spojovacej svorky. Skontrolujte neprítomnosť trhlin, korózie, oxidácie a/alebo ostrých okrajov (obrázok vznikajú odstraňovaním zoxidovaných vrstiev na povrchu). Skontrolujte neprítomnosť zárezov s hlbkom nad 1 mm. Skontrolujte, aby držka, ktorá vznikla trením lana neprekročila hlbku 2 mm. **Upozornenie!** Ak odhalite chyby, vymeňte karabín vo výbave za rovnakú (pozrite odsek 4.2).

4) KOMPATIBILITA.

Overte kompatibilitu zariadenia s inými prvky pritomními v systéme.

4.1 - Laná. Click Up+ sa používa s jedným dynamickým lanom EN 892 s priemerom 8,5 až 11,0 mm. Efektívnosť brzdenia a jednoduchosť zložania závisia od priemera, opotrebenia a skzmu samotného lana. **Pozornos!** Použiteľ možnosti alebo zložadovacieho lana môže ohrozí správne fungovanie zariadenia.

4.2 - Poistná karabína. Je povinné použiť karabíny CONCEPT SGL vyrobenej z ľahkých zliah za horúca a s pevným eloxovaním. Toto predstavuje odolný povrch voči opotrebovaniu a pohybliu páčky ACL, ktorého zabráňa nebezpečenstvu prečného zaťaženia. Vo výnimocných prípadoch, opomietne alebo strata karabíny CONCEPT SGL HC môžete použiť karabínu typ H, ktorá má priemer 12 mm v oblasti posuvu lana. Používateľ musí byť primerane vyskolený a vždy je potrebné zabezpečiť, že karabína zostane vložená do zariadenia zo strany dlhého základu.

5) PREVÁDKOVÉ POKYNY - MONTÁŽ A TESTOVANIE.

5.1 - Instalácia. Pripojte karabínu k pripojke, ktorá isti popruhy, otvorte páčku a vložte krúžok (obr. 3.1). Zdvíhnite pohyblivú páčku V-Proof pomocou lana a vložte ju do zariadenia podľa nákresov na uvedených obrázkoch (Obr. 3.2). Nasadte karabínu do zariadenia tak, aby sa vo vnútri vytvorila na lana slúcka (Obr. 3.3) potom zaistite krúžok. Zariadenie je inštalované správne, ak je viditeľne horolezec (1) na prednej strane: systém je teraz pripravený na použitie (Fig. 3.4). **Upozornenie!** Skontrolujte, či sa obidve strany lana nachádzajú na jednej strane voči pohyblivé páčke V-Proof (Obr. 3.4).

5.2 - Test činnosti. Pred každým použitím musíte vždy overiť správne umiestnenie a prevádzku zariadenia. Po inštalácii a pripojení do opráv (obr. 4.1), podržte volný koniec lana jednou rukou a druhou rukou vytiahnite lanu horolezca, uistite sa, že sa lano zastaví v prístroji a začajte charakteristické kliknutie (obr. 4.2). V tejto pozícii bude musieť vidieť horolezec (1) na prednej strane: systém je teraz pripravený na použitie (Fig. 3.4).

5.3 - Odblokovanie zariadenia. Pri začiatku istenia vydľa alebo odzvodenia lana spoločníkovi, po zastavení letu držte voľný koniec lana jednou rukou a druhou rukou vytiahnite Click Up+ v bodech C a G, potom začajte zariadenie dopredu (1) a otáčajte ako je zobrazené (2), uvedené náčrtky zložadovacieho lana. Bolo uvolnenie náročné, pretože stále pôsobí výťahova sila na lano, bude musieť urobíť krok vpred alebo spustiť spoločníka. **Pozornos!** V prípade ťažkosti odzložiť lana a posúte Click Up+ smerom správa doľava.

6) PREVÁDKOVÉ POKYNY-ISTENIE VODCU.
 Pred zabezpečením poistky musíte: skontrolovať seba; overiť, že Click Up+ funguje správne; overiť, že pripojenie užla vodcu je správne; overiť, že lano je správne uvoľnené a na jeho konci je urobený uzol; umiestniť sa na poľohu miesta, ktoré neprekáza pri operácii, ktorú idete vykonávať. **Pozornos!** Počas všetkých fáz istenia je povinné držať volnú stranu volného lana v ruke!

Upozornenie! Počas všetkých fáz istenia sa musí ruka, ktorá drží voľný koniec lana nachádzajú pod zariadením (Obr. 5.1)

6.1 - Podávanie lana. Jednou rukou potiahnite a posuňte horolezecké lano cez Click Up, druhou rukou sprejvádzajte a uvoľňujte voľnú stranu lana v zariadení, pričom udržte karabínu v polohu (E), dávajúce lano partnerovi (obr. 5.1). **Pozornos!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke!

6.2 - Rýchle podávanie lana. Rukou uchopte voľnú časť lana vo výške zariadenia. Druhou rukou uchajte lano horolezca tak, aby sa posúvalo cez istiku CLICK UP+ a v ruke umiestnej na voľnej časti lana (Obr. 5.2). **Pozornos!** Ruka, ktorá držíte voľnú časť lana, musí byť vždy umiestnená a ponechaná vo výške zariadenia a vo vzdialenosťi približne 3 cm od zariadenia. **Pozornos!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke

6.3 - Obnovenie voľného lana. Jednou rukou potiahnite a posuňte voľný koniec lana cez Click Up, druhou rukou sprejvádzajte horolezecké lano do zariadenia, pričom udržte karabínu v polohu (E) (obr. 5.3). **Pozornos!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke!

6.4 - Zastovenie pádu. Pevnou pádrovou rukou voľnú stranu lana a posuňte ju smerom nadol: pristoj zablokuje lana a bude počuť charakteristické kliknutie (obr. 5.4). **Pozornos!** Click Up+ nedržte v ruke a vždy držte v ruke stranu voľného lana!

6.5 - Spustenie horolezca. Použite zariadenie v režime zastovenia, ako sa uvádzá v odseku 5.2. Vždy držte voľnú stranu lana jednou rukou, druhou posuňte Click Up+ do bodej C a G a dlanou sfáčte páky, bod F nadol (obr. 5.5). Zatáčte a sprejvádzajte stranu voľného lana smerom k zariadeniu. Akonáhle sa dostanete rukou do blízkosti zariadenia, uvoľníte ruku/silu z páky F a posuňte ruku smerom k spodnejmu bodu na voľnej strane lana. Opakujte tento postup pre spustenie spoločníka. Po ukončení spúšťania, ked' je partner na zemi, daťte lano partnerovi pre uvoľnenie napätie a odnámite zariadenie podľa bodu 5.3. **Pozornos!** V prípade ťažkosti odzložiť lana a posuňte Click Up+ smerom správa doľava.

Upozornenie! V dôsledku dlhého prepadu sa môže karabína ako aj zariadenie prehrať: lano odstráňte cez nájskor.

7) PREVÁDKOVÉ POKYNY-ISTENIE DRUHEJ OSOBY.

7.1 - Zaistenie druhej osoby v zložanom (obr. 6.1). Nastavte zariadenie podľa odseku 5.1, overte pripojenie užla druhej ruke a skontrolujte správnosť a aktívnu činnosť v režime zastovenia, aby ste si prečítali tieľo pokyny dokladne pred použitím. 6) Logo UIAA. 7) EN 15151:2 typ 2 2012 a UIAA 129. Používajte sa po istení prvej ruke v zložanom (obr. 6.2). **Pozornos!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke.

7.2 - Spustenie druhej osoby v zložanom (obr. 6.5). Postupujte, ako je uvedené v odseku 7.4.

7.3 - Zisanie druhej osoby z miesta zastovenia (obr. 6.2). Skontrolujte istenie a umiestniť sa pod istiacu karabínu. Nastavte zariadenie podľa odseku 5.1 a aktívujte ho režime uzamknutia.

ako v bode 5.2. Presuňte lano spoločníka (druhý vodca) do karabíny zastavenia a začnite so ziskávaním lana a spoločníka ako v odseku 7.1. **Pozornos!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke. Ak spoločník (druhý vodca), dosiahol bod zastavenia, prejdite k vedeniu prvého, zariadenia bude prípravovaná za istenie: po odblokovani zariadenia podľa bodu 5.3, lano už bude vložené do karabíny zastavenia a potom môžete pokračovať v istení prvej osoby.

Upozornenie! Zariadenie sa nesmie používať na spustenie druhej osoby zo zastovenia (Obr. 6.6).

7.4 - Spustenie druhej osoby zo zastovenia alebo z pevného bodu. Skontrolujte istenie a umiestniť sa pod istiacu karabínu. Overte, že lano je správne nastavené a lano na svojom konci uzol. Nastavte zariadenie podľa odseku 5.1 a aktívujte ho režime uzamknutia ako v bode 5.2. Presuňte lano spoločníka (druhý vodca) do karabíny zastavenia a pokračujte, ako je uvedené v odseku 6.4. **Pozornos!** Voľnú stranu lana vždy držte v ruke. **Pozornos!** V prípade ťažkosti odzložiť lano a posuňte Click Up+ smerom správa doľava.

8) SPUSTENIE SPOŁOČNIKA V PRÍPADE POCHYBENIA.

V prípade, že lano je nesprávne vložené vzhľadom na pokyny uvedené na zariadení (obr. 3.5) alebo je Click Up+ pripojené na lano opačne a je vidieť obrázok s rukou a lanom (obr. 3.6), zariadenie nebude správne fungovať. V obchocích prípadoch bude musieť okamžite zaťažiť výstup a spúšťanie horolezca: toto: voľnú stranu lana držte pevné v ruke, umiestniť sa pod horolezcom a oboma rukami ju posúvajte smere k zariadeniu, presuňte jednu po druhej a spustite spoločníka na zem (obr. 7.1 - 7.2). **Pozornos!** Tento manéver je umožnený len pre spustenie horolezca na zem v prípade neprávneho použitia Click Up+.

9) SISTÉM V-PROOF.

Počas fázy istenia pri lezene existujú kritické fázy (podanie a prevzatie lana vodcov, prevzatie lana s horným istením), počas ktorých sa môže ruka, ktorá drží voľný koniec lana, očiťať nad zariadením a skrátiť uhol medzi dvoma časťami lana. Zmenšenie tohto uhla môže ovplyvniť správne fungovanie zariadenia vo fáze blokovania lana (Obr. 9.1). Pohyblivá páčka V-Proof obmedzuje pohybenia spôsobené zmenšením tohto uhlia: ak počas pádu horolezca pride lano do kontaktu s pohyblivou páčkou V-Proof, táto páčka umožní otáčanie zariadenia a následne blokovanie lana (Obr. 9.2).

10) PREVÁDKOVÉ POKYNY - SPUSTENIE NA JEDNOM LANE.

Click Up+ umožňuje spúšťanie na lene, ale neodporúča sa veľmi dlhé spúšťanie z dôvodu prehrievanie zariadenia.

10.1 - Zložanie na jednom pevnom lene. Umiestnite / pripevnite lano do kotvy so slučkou dvojtého vodiča, urobte uzol s automatickym blokovanim a pripojte k popruhom. Zložajte slučku lana, umiestnite Click Up+ podľa odseku 5.1 a aktívujte ho režime uzamknutia ako v bode 5.2 (obr. 3.8). Skontrolujte správne umiestnenie/fungovanie zariadenia a samosvorný uzol a pokračujte v zuste. Jednou rukou podržte voľný koniec lana so samosvorným uzlom a druhou poľačte páku (F) smerom nadol, regulejte silu uvoľnenia ruky pomocou samosvorného uzla, aby lano mohlo postupovať k zariadeniu a môžete sa spustiť počas ťaženia jedného pevného lana (obr. 8.2). **Pozornos!** Je počas ťaženia urobíť uzol v spodnej časti lana pred zostupom.

10.2 - Zostup na jednom lene s jeho rekuperáciou. Pre zostup bude potrebať lano, aké je uvedené na obrázku (obr. 8.3), uistite sa, že uzol sa nemožne presunúť cez blokovací krúžok, urobte samosvorný uzol na fixnom lene (A) a pripojíte ho popruhom. Potom postupujte podľa pokynov v bode 10.1 a pokračujte v zoste na fixnom lene. Na konci zostupu potiahnite lano, aby sa možno spustiť (B) a aby ste ho mohli získať späť. **Pozornos!** Je počas ťaženia urobíť uzol v spodnej časti pevného lana pred zostupom. **Riziko smrti!** Zostup musíte vykonávať len na fixnom lene (A), inak hrozí smrť!

11) POPIS.

Prvá zložaná osoba (obr. 2.1); Ruka (obr. 2.2); Pád (obr. 2.3); Kotva (obr. 2.2); Spustenie (obr. 2.5); Druhá zložaná osoba (obr. 2.6).

ČESKINA

Instrukce k použití tohoto zařízení jsou tvorenými všeobecnými návody a technickým popisem a obě tyto části je nutno před použitím pozorovat. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

SPECIFICKÉ POKYNY PRO ZAŘÍZENÍ Click Up+ (PODÁNA ŽÁDOST O PATENT).

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správne používání zařízení Click Up+. Jedná se o jistici zařízení určené pro sportovní lezení s manuálním systémem brzdení dle EN 15151-2:2012 typ 2 a UIAA 129. Používajte se po istení prvek závěsce či lezece na top rope, ale i na jeho spouštění. Je určeno výhradne pro lezení na vnitřních umělých či na přírodních stěnách a do dobrých odjíštěných sportovních cestách s kovicími body dle normy EN 959/UIAA. **Pozor!** Nežlezte i počesťujte na horolezce vysoký zvuk „CLICK“ (Obr. 5.4). **Pozor!** Nežlezte i počesťujte na horolezce vysoký zvuk „CLICK“ (Obr. 5.4).

0) PRINCIP FUNGOVÁNÍ.
 V prípade pádu lezce vedecky jednu rukou vedouci lezce do zařízení a dbejte, aby karabína zůstala v poloze (E). Tím zajistíte plnou podávanou lana spoulezc.

1) OZNÁCENÍ (Obr. 10.1).
 Na zařízení sú uvedené nasledujúce informace: 1) Označení konce lana, na ktorý sa navozuje lezec. 2) Označení konca lana určeného k istení. 3) Místo výroby. 4) Podána žádost o patent. 5) Logo, ktoré upozorňuje užívateľa, aby si dôležitě prečísel návod pred použitím. 6) Logo UIAA. 7) Norma, ktorá splňuje toto zařízení. 8) Průměry a typ kompatibilních lan. 9) Jméno výrobce nebo distributora odpovědného za uvedení výrobku na trhu. 10) Číslo sážek. 11) Piktogram umístěný podle měsícem (MM) a rokem (YYYY) výrobky. 12) Název výrobku.

2) NÁZVOSLOVÍ JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ (Obr. 10.2).
 A) Priláčný blok. B) Brzdžná zóna. C) Rukojeť s označením konce lana určeného k istení. D) Pružiny pro fixaci karabín. E) Prostor pro vložení karabín. F) Bod páky. G) Rukojeť s označením konca lana, na ktorý sa navozuje lezec. H) Zádržná osa. I) Konec lana, na ktorém je navázán lezec. I) Brzdži držacia. M) Prostor pro založení lana. N) Volný konec lana. O) Pojistka zámků. P) Západka. Q) Pohyblivé pérko ACL. R) Telo. S) Pohyblivá páčka V-Proof.

3) KONTROLA.
 Pred každým použitím kontrolujte, zda sú všetky časti zařízení v bezvadnom stave a zda nevykazujú známky deformácií, prasklin, ostré hrany či stopky karabín. Overte, zda nejsou na zařízení výrpy a/nebo známky opotrebenia karabín. Dalej dôležitne kontrolujte brzdžou zónu, priláčný blok, pružiny pro fixaci karabín a páčku V-Proof. Overte, zda sa pružiny pro fixaci karabín a páčka V-Proof mohou volně pohybovat a zda sa vraci automaticky a bez zábran do jejich pôvodnej polohy. **Pozor!** Pokud zjistíte, že je pohyblivé páčky V-Proof obtížný z dôvodu opotrebenia a/nebo pŕtimoňe nečistot, vycistite zařízení a promaťte pružinu podľa instrukcií.

uvezených v obecných pokynoch.

3.1 - Kontrola karabíny.

Zkontrolujte, zda karabína nevykazuje známky deformácie, prasklin, ostré hrany (ktoré mohou byť neskôr zpôsobené odstránením povrchovej oxidace). Zkontrolujte, zda na zařízení nejsou výrpy hlubšie než 1 mm. Venujte zvýšenou pozornosť na zařízení v súlade s lanem a karabínou. Dalej dôležitne kontrolujte brzdžou zónu, priláčný blok, pružiny pro fixaci karabín a páčku V-Proof. Overte, zda sa pružiny pro fixaci karabín a páčka V-Proof môžu volne pohybovat a zda sa vraci automaticky a bez zábran do ich pôvodnej polohy. **Pozor!** Pokud zjistíte, že je pohyblivé páčky V-Proof obtížný z dôvodu opotrebenia a/nebo pŕtimoňe nečistot, vycistite zařízení a promaťte pružinu podľa instrukcií.

4) KOMPATIBILITA.

Overte kompatibilitu zařízení s ostatními prvky systému.

4.1 - Laná.

Zkontrolujte Click Up+ se používá s jednoduchým dynamickým lanem EN 892 o priemeru 8,5 až 11,0 mm včetně. Brzdžná účinnosť a schopnosť podávať plnou lánou závisí na jeho priemeru, stavu opotrebenia a klasovosti.

4.2 - Jistice karabína.

Je nutno povinne používať karabínu CONCEPT SGL vyrobovanou za tepla z lehkého slitiny s tvrdou anodizáciou. Tato karabína je opatrená povrchom odolným proti opotrebeniu a pohyblivým pérkom ACL, ktoré zabráňa nebezpečiu priečného zaťaženia. Ve výjimečných prípadoch, pričom je potrebné použiť karabínu CONCEPT SGL HC, je potrebné použiť karabínu typu H s kultým prútčom o priemeru 12 mm v prostore pre pohyb lany. Užívateľ musí byť nenežitie preškolovaný a musí byť významný výber až do výšky 100 cm.

4.3 - Jistice karabína.

Je nutno povinne používať karabínu CONCEPT SGL vyrobovanou za tepla z lehkého slitiny s tvrdou anodizáciou. Tato karabína je opatrená povrchom odolným proti opotrebeniu a pohyblivým pérkom ACL, ktoré zabráňa nebezpečiu priečného zaťaženia. Ve výjimečných prípadoch, pričom je potrebné použiť karabínu CONCEPT SGL HC, je potrebné použiť karabínu typu H s kultým prútčom o priemeru 12 mm v prostore pre

